

ぼう さい か ー ど  
防災カード

にほんご  
【日本語】

Disaster emergency  
card

えいご  
【英語】

Cartão de Prevenção  
contra Desastres

ぼ る と が る ご  
【ポルトガル語】

もしもに<sup>そな</sup>備えていつも<sup>も</sup>持ち<sup>ある</sup>歩きましょう

Carry this card with you at all times to be  
prepared in case of natural disaster

Carregue sempre consigo para caso  
de imprevisto



はっ こう こう えき ざい だん ほう じん ふく い けん こく さいこうりゅうきょうかい  
発行：公益財団法人 福井県国際交流協会

Published by the Fukui International Association

Emissão: Associação Internacional de Fukui

TEL : 0776-28-8800

かんしゅう ふく い けん  
監修：福井県

Supervised by Fukui Prefecture

Supervisão: Governo de Fukui

さい がい はっ せい  
災害の発生 A natural disaster strikes  
strikes Na ocorrência de desastre

---



あん ぜん ところ  
まずは安全な所へ Go to a safe  
place Dirija-se para um local seguro

---



ひ なん じょ  
避難所へ Go to an evacuation  
shelter Dirigir-se para o abrigo

---



くに けん し ちょう はっぴょう ただ  
国や県、市町の発表など正しい  
じょうほう え くだ  
情報を得て下さい

Listen to information from official national, prefectural, and local sources.

Obtenha informações corretas, divulgado pelo governo, órgãos municipais



じょうほう うら めん やく だ  
情報は裏面「お役立  
ち情報」をさんこうにし  
てください

Please refer to  
'Helpful Information  
Sources' on the back.

Sobre informações vide  
a página “informações  
úteis”

ひ じょうもち だし ひん  
非常持出品：できるだけ<sup>すく</sup>少なく  
しましょう！

Emergency supplies to be taken  
with you: Take as little as  
possible!

Kit de produtos de emergência:  
Procure mantê-lo com menor  
quantidade possível!

---



# 避難するときの<sup>ひなん</sup>注意点<sup>ちゅうい てん</sup>

Points to remember when  
evacuating

Precauções ao evacuar

---



<sup>え れ べ - た -</sup>エレベーターは<sup>つか</sup>使わない

Do not use elevators

Não utilize o elevador



<sup>が ら す まど</sup>ガラス窓や<sup>ぶ ろ っ く べい</sup>ブロック塀に<sup>ちか</sup>近  
<sup>づ</sup>付かない

Do not go near glass  
windows and block walls.

Não se aproxime de janelas de  
vidro e muros de blocos



<sup>くるま</sup>車は<sup>つか</sup>使わない

Do not use a car.

Não use/utilize o carro

避難所の場所がわからないときは、近くの人に下の欄を指で差して見せましょう。「私を避難所に連れて行ってください」と書いてあります。

If you do not know where the evacuation shelter is, go to a Japanese person nearby and point to the column below where it says in Japanese, “Please take me to an evacuation shelter” .

Se você não souber onde fica o local de abrigo, indique o quadro abaixo com o dedo para pessoa que estiver passando por perto. Neste quadro está escrito “Leve-me até o local de abrigo”



私を避難所に  
連れて行って  
ください

# 地震の発生

When an earthquake strikes

Na ocorrência de Terremoto

---

地面が広い範囲で揺れます。いつ起こるか  
分かりません。身を守りましょう。

The ground will shake. We cannot predict  
when an earthquake will strike. Protect  
yourself.

O chão vai tremer sobre uma grande área. Não  
podemos prever quando ocorrerá um terremoto.  
Proteja-se



じ しん あと か じ ふせ  
地震の後の火事を防ぐ

Prevent fires after the earthquake

Evitar incêndios após o terremoto

OFF



ふ れ ー か こ す い っ ち  
ブレーカーのスイッチ  
を切る

Switch off your circuit  
breaker

Desligue o disjuntor  
elétrica



こ ん せ ん と を 抜 く  
Remove any plugs  
from sockets

Tirar o fio da tomada



が す ひ け  
ガスの火を消す

Turn off gas flames

Desligue o gás de cozinha



す と こ ぶ ひ け  
ストーブの火を消す

Turn off stove flames

Desligue o fogo do aquecedor

か じ はっ せい  
火事の発生 / When a fire breaks  
out / Ocorrência de incêndio



TEL:119



おお あめ      たい ふう  
大雨・台風

# Heavy Rains and Typhoons

## Fortes chuvas e Tufões

---



かわ うみ やま ちか づ  
川や海、山に近付かない

Do not go near rivers, sea, mountain or any bodies of water.

Não se aproxime de rios, marer e montanhas



と      ちゅう い  
飛んでくるものに注意する

Be careful of objects flying in the wind.

Cuidado com objetos que voam com vento



ひつ よう      ば あい い がい      そと      で  
必要な場合以外、外に出ない

Do not go outside unless it is absolutely necessary.

Não saia para fora de casa, exceto quando necessário

おお ゆき      とう けつ  
大雪・凍結 Heavy snow/ice  
Neve pesada e congelamento

---



じてんしゃやばいくの  
自転車やバイクに乗らない

Do not use a bicycle or  
motorcycle/scooter.

Não ande de bicicleta e motos



すのーたいや  
スノータイヤをつけていない  
くるまの  
車に乗らない

Do not use a car with no snow  
tires.

Não dirija o carro sem os pneus  
para neve



ずじょう      あしもと      ちゅうい  
頭上や足元に注意する

Be careful of slipping or falling  
lumps of snow and ice.

Ao sair de casa tome cuidado com  
a cabeça e onde está pisando(chão)